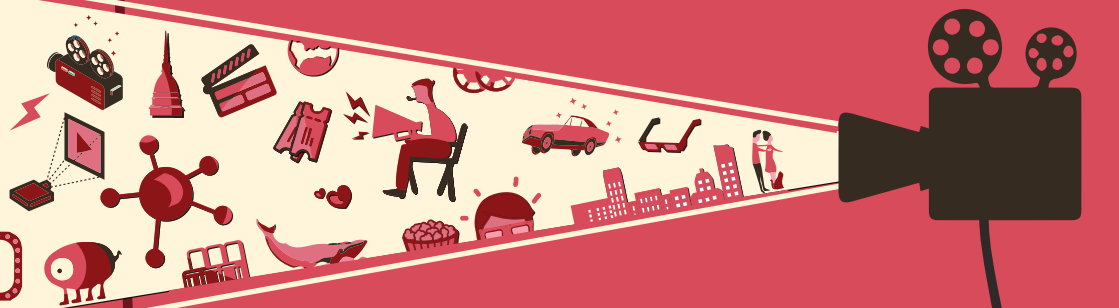
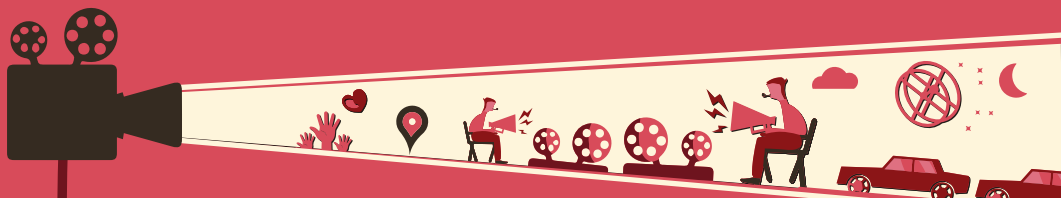


# MOVINGff

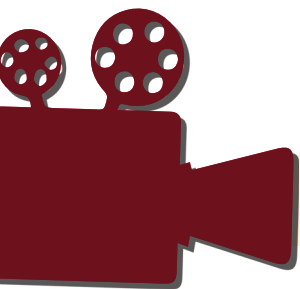
Il Torino Film Festival in giro per la città

*Rassegna  
Cinematografica  
Itinerante*



*dal 3 al 31 ottobre 2016  
Torino*





# MOVINGtff 2016

Giunto alla sua quinta edizione, il Moving TFF consolida la sua vocazione di progetto "periferico" portando i film della storia del TFF in giro per la città: anche quest'anno saremo in Falchera (Piccolo Cinema), in Madonna di Campagna (Artemuda), nel quartiere Campidoglio (Ecomuseo della Circoscrizione 4) e nel quartiere Borgo Dora (Casa Arcobaleno). E come sempre il tour prevede anche le proiezioni pomeridiane, che avranno luogo nel quartiere San Paolo (Bibliomediateca Mario Gromo del Museo Nazionale del Cinema). Un percorso con orari e luoghi differenti, nel tentativo di raggiungere un nuovo pubblico e di raccontare nuove storie e legami tra i film e il nostro territorio.

Vi aspettiamo.

I curatori  
Maria Luisa Brizio e Mauro Brondi

## Contatti

- [info@alteracultura.org](mailto:info@alteracultura.org)
- [www.alteracultura.org](http://www.alteracultura.org)
- [www.facebook.com/movingtff](https://www.facebook.com/movingtff)

## Informazioni utili

L'ingresso alle proiezioni è libero fino ad esaurimento posti, previo tesseramento contestuale e gratuito presso la Bibliomediateca Mario Gromo.

## Realizzato da



## Con il patrocinio di



## In collaborazione con



## Official Partner

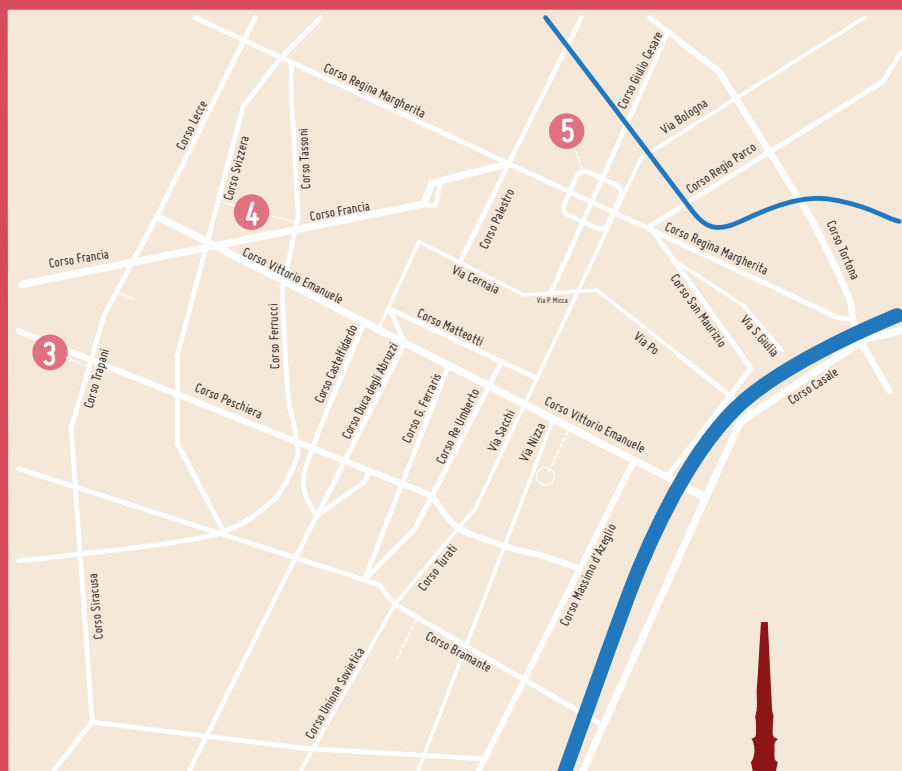
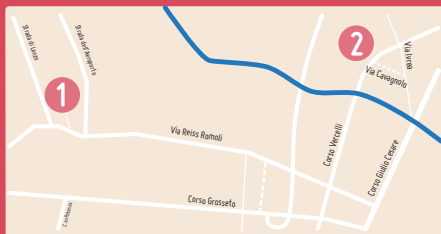


## Media Partner



# mappa dei luoghi

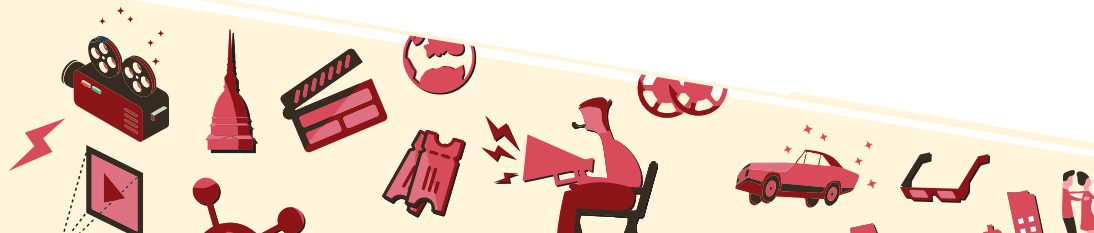
## TORINO NORD



# indirizzi



- 1 Associazione Artemuda**  
Via Drusacco 6  
Circoscrizione 5
- 2 Associazione Antiloco - Piccolo Cinema**  
Via Cavagnolo 7  
Circoscrizione 6
- 3 Bibliomediateca Mario Gromo**  
Via Matilde Serao 8/A  
Circoscrizione 3
- 4 Ecoborgo Campidoglio & Associazione portoghese Tucatulá**  
presso Ecomuseo della Circoscrizione 4  
Via Medici 28
- 5 Altera presso Casa Arcobaleno**  
Via Bernardino Lanino 3/A  
Circoscrizione 7



## calendario di ottobre

**4** martedì

### LA MAFIA UCCIDE SOLO D'ESTATE

PIF [Pierfrancesco Diliberto] (2013), durata 90'. Proiettato al 31° TFF.

**Bibliomediateca Mario Gromo**  
ore 15.30

**9** domenica

### REDEMPTION

Miguel Gomes (2013), durata 25'.  
Regista presentato al 30° TFF.

### ITALIANI A LISBONA

Massimiliano Rossi, Luca Onesti e  
Daniele Coltrinari (2015), durata 65'.

**Associazione portoghese Tucátulá**  
**Ecomuseo della Circostrizione 4**  
ore 21.30

**11** martedì

### NOWHERE BOY

Sam Taylor-Wood (2009), durata 96'  
Proiettato al 27° TFF.

**Bibliomediateca Mario Gromo**  
ore 15.30

**14** venerdì

### IRRAWADDY MON AMOUR

Valeria Testagrossa, Nicola Grignani,  
Andrea Zambelli (2015), durata 58'.  
Proiettato al 33° TFF.

**Alterra | Casa Arcobaleno**  
ore 21.30

**18** martedì

### LA BOCCA DEL LUPO

Pietro Marcello (2009), durata 67'.  
Proiettato al 27° TFF.

**Bibliomediateca Mario Gromo** ore 15.30

### TOGLIATTIGRAD

Federico Schiavi, Gian Piero Palombini  
(2014), durata 96'.  
Proiettato al 32° TFF.

**Associazione Antiloco - Piccolo Cinema**  
ore 21.30

**25** martedì

### LARS E UNA RAGAZZA TUTTA SUA

Craig Gillespie (2007), durata 106'.  
Proiettato al 25° TFF.

**Biblioteca Mario Gromo**  
ore 15.30

**28** venerdì

### I DISCHI DEL SOLE

Luca Pastore (2004), durata 75'.  
Proiettato al 22° TFF.

**Associazione Artemuda** ore 21.30  
**Intervengono:**  
**Luca Pastore** (regista)  
**Domenico Mungo**  
(Docente e scrittore)

## evento speciale

**20** giovedì

REGISTI IN DIALOGO:  
IRENE DIONISIO  
INTERVISTA DAVIDE  
FERRARIO.

Evento speciale di presentazione  
del Moving TFF.

Presso Museo Nazionale  
del Cinema  
Mole Antonelliana  
Via Montebello 20  
Dalle ore 18.00 alle 20.00

## sinossi

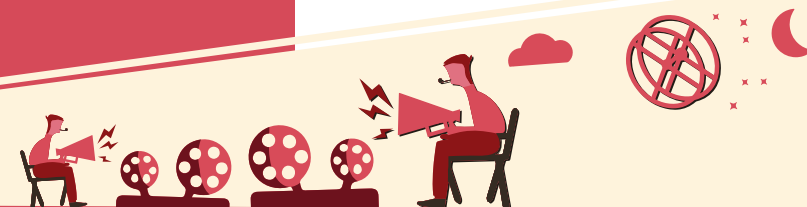


### LA MAFIA UCCIDE SOLO D'ESTATE

PIF [Pierfrancesco Diliberto] (2013),  
durata 90'. Proiettato al 31° TFF.

L'area amazzonica ecuadoregna del parco nazionale Yasuni è uno degli ultimi paradisi terrestri. Un paradiso dove i bambini vivono nell'acqua, "come pesciolini". Peccato che quel territorio sia anche "la nuova frontiera petrolifera, dove si trovano le riserve più consistenti dell'Ecuador": dunque, terreno di conquista da parte delle compagnie che estraggono l'oro nero con conseguenze devastanti sull'ambiente e sulla vita dei suoi abitanti.

**Bibliomediateca Mario Gromo**  
**Martedì 4 ottobre, ore 15.30**



## REDEMPTION

Miguel Gomes (2013), durata 25'.  
Regista presentato al 30° TFF.

Il 21 gennaio del 1975, in un villaggio del Portogallo del nord, un bambino scrive ai genitori in Angola per dire loro come è triste il Portogallo. Il 13 luglio del 2011, a Milano, un vecchio ricorda il suo primo amore. Il 6 maggio del 2012, a Parigi, un uomo dice alla figlioletta che non sarà mai un vero padre. Durante una cerimonia nuziale, il 3 settembre del 1977, a Lipsia, la sposa lotta contro un'opera di Wagner che non riesce a togliersi dalla testa. Ma dove e quando questi poveri diavoli hanno cominciato a cercare redenzione?

**Associazione portoghese Tucátulá,  
Ecomuseo della Circoscrizione 4  
Domenica 9 ottobre, ore 21.30**



## ITALIANI A LISBONA

Massimiliano Rossi, Luca Onesti e  
Daniele Coltrinari (2015), durata 65'.

Negli ultimi anni, a causa della forte crisi economica, molti giovani portoghesi sono emigrati dal loro paese in cerca di lavoro. Al contrario, numerosi italiani sono arrivati a Lisbona. Perché? Cosa li spinge ad arrivare nella capitale lusitana e, soprattutto, cosa li spinge a rimanere? Il documentario racconta di questa scelta in controtendenza, attraverso le storie di alcuni italiani emigrati in Portogallo, da metà degli anni '90 fino ai giorni nostri.

**Associazione portoghese Tucátulá  
Ecomuseo della Circoscrizione 4  
Domenica 9 ottobre, ore 21.30**

## NOWHERE BOY

Sam Taylor-Wood (2009), durata 96'.  
Proiettato al 27° TFF.

Il quindicenne John scopre che la madre Julia, che credeva lontana, vive ad appena qualche chilometro di distanza con la sua nuova famiglia. Julia è fonte di continue sorprese per il figlio. Di carattere opposto a Mimi, la zia silenziosa e imperturbabile che l'aveva cresciuto dall'età di cinque anni, Julia gli fa scoprire il rock'n'roll e i film di Elvis, alimentando la sua passione per la musica. In quei mesi di rivelazioni e mutamenti radicali, John conosce il chitarrista Paul e, quando Julia muore d'improvviso, si lancia con lui nell'avventura dei Beatles.

**Bibliomediateca Mario Gromo  
Martedì 11 ottobre, ore 15.30**



## IRRAWADDY MON AMOUR

Valeria Testagrossa, Nicola Grignani,  
Andrea Zambelli (2015), durata 58'.  
Proiettato al 33° TFF.

In un villaggio birmano sul fiume Irrawaddy, Soe Ko e Saing Ko, una giovane coppia omosessuale desidera festeggiare un matrimonio proibito. Aiutati dall'attivista Myo Nyunt, da monaci buddisti e donne del villaggio, cercheranno di celebrare il loro amore, contro la paura di repressioni da parte dell'autorità militare. Si tratta della prima unione gay in Birmania: una scelta coraggiosa per affermare il diritto di amare in un Paese dove la libertà è ancora una chimera.

**Alterra | Casa Arcobaleno  
Venerdì 14 ottobre, ore 21.30**

## LA BOCCA DEL LUPO

Pietro Marcello (2009), durata 67'.  
Proiettato al 27° TFF.

Enzo torna a Genova dopo una lunga assenza. Attraversa la città alla ricerca dei luoghi del suo passato, ormai inesorabilmente intaccati dallo scorrere del tempo. Ad aspettarlo nella piccola casa nel ghetto della città vecchia trova Mary, la compagna di una vita, rimasta ad attendere il ritorno di Enzo dal carcere nel quale era detenuto.

**Bibliomediateca Mario Gromo**  
**Martedì 18 ottobre, ore 15.30**



## TOGLIATTIGRAD

Federico Schiavi, Gian Piero Palombini  
(2014), durata 96'.  
Proiettato al 32° TFF.

Fine anni Sessanta: la costruzione della gigantesca città-fabbrica di Togliatti, realizzata nel cuore della steppa russa in appena trentasei mesi, vede affiancate la Fiat e l'Unione Sovietica. Tra passato e presente, attraverso le suggestioni di una situazione irripetibile, il film è il racconto della parabola umana e professionale di una generazione di uomini e di donne. Una parabola che per ciascuno dei suoi protagonisti si chiude oggi con un bilancio di vittorie e sconfitte.

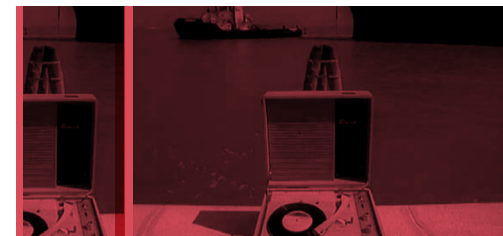
**Associazione Antiloco - Piccolo Cinema**  
**Martedì 18 ottobre, ore 21.30**

## LARS E UNA RAGAZZA TUTTA SUA

Craig Gillespie (2007), durata 106'.  
Proiettato al 25° TFF.

Lars Lindstrom vive in un freddo paesino del Wisconsin. Sociofobico e patologicamente timido, un giorno si presenta a casa del fratello Gus dichiarando di aver trovato una fidanzata via internet, Bianca. Tutto normale, non fosse che la ragazza è una bambola di dimensioni umane. La famiglia, sotto consiglio del medico cittadino, e a breve l'intero villaggio finiranno per assecondare Lars nella sua follia, trattando Bianca come una ragazza reale. Bianca viene così accettata e, a poco a poco, si insinua nei cuori di tutti, colmando un vuoto che nessuno sapeva di avere.

**Bibliomediateca Mario Gromo**  
**Martedì 25 ottobre, ore 15.30**



## I DISCHI DEL SOLE

Luca Pastore (2004), durata 75'.  
Proiettato al 22° TFF.

L'etichetta discografica I dischi del sole rappresenta una delle più importanti esperienze di ricerca, documentazione e diffusione di musica e cultura popolare italiane. I legami del gruppo di personaggi artefici di quel progetto con il contesto sociale, politico e storico degli anni tra il '65 e il '75 hanno impresso indelebilmente il marchio dell'etichetta nella cultura indipendente italiana. Attraverso le immagini, la pellicola cerca di riscoprire un pezzo della storia italiana nel tentativo di comprenderla meglio; una storia che non è fatta solo di trattati o di guerre, di personaggi illustri ed eroi ma anche di fatti minimi, di gente umile, di gesti e vita quotidiana.

**Associazione Artemuda**  
**Venerdì 28 ottobre, ore 21.30**





CASARCOBALENO

La casa  
di tutte e di tutti



EMOZIONI  
*sportive*

L'OUTLET della  
Scarpa e delle  
Grandi Firme  
*sportive*



[www.abbigliamentosportivotorino.it](http://www.abbigliamentosportivotorino.it)

SCONTI REALI DAL **30% AL 50%**  
SU TUTTE LE NUOVE COLLEZIONI

DA **25 ANNI** L'UNICO VERO **OUTLET**  
SPORTIVO NEL CUORE DI TORINO

350 MQ ESPOSITIVI DI ABBIGLIAMENTO E SCARPE  
PER **UOMO, DONNA E BAMBINO**



UNIONE CIRCOLI  
CINEMATOGRAFICI ARCI

UNIONE CIRCOLI CINEMATOGRAFICI ARCI

visita il sito [WWW.UCCARCI.IT](http://WWW.UCCARCI.IT)



via **BAVA 50**, angolo Corso Regina Margherita  
Torino - Tel. 011 812 1123

orario dal **martedì** al **sabato**  
10:00-12.30 | 15.30-19.30





IN PARTNERSHIP CON



# IL TUO GESTO DI SOLIDARIETA', ORA

Mettici l'anima, con **alma 2000**, per un **aiuto** concreto ai **terremotati**

**1** Auto **incidentata, grandinata** o guasta? I consulenti e tecnici **ALMA 2000** risolveranno tutti i vostri problemi.

**2** **RITAGLIA e PRESENTA** questo **RIQUADRO** alla nostra reception

**3** **Devolveremo il 5%** del fatturato sull'intervento alla **PROTEZIONE CIVILE** e alla Ass. Naz. **VIGILI DEL FUOCO** e alla Ass. **CUOCHI DI TORINO** per le opere nei territori del centro Italia colpiti dal **SISMA**

Ti verrà consegnata la **RICEVUTA** del **VERSAMENTO** del **TUO** contributo a **sostegno dei terremotati**

INIZIATIVA VALIDA FINO AL 31 DICEMBRE 2016



**CARROZZERIA | MECCANICA | NOLEGGIO | GESTIONE SINISTRI**

011 888 768  
alma2000.it

011 8390 140  
autogest-infortunistica.it

via Mongrando 48, Torino

# PILA CHARGE POINT

## CARDIOPROTEZIONE CON POSTAZIONI DI RICARICA PER LA TUA TECNOLOGIA



### Pila 2.03 DAE

Il **ricaricatore universale per dispositivi USB**, è un servizio di ricarica offerto al pubblico a titolo completamente gratuito tramite porte USB con l'aggiunta di una **TECA** appositamente studiata per contenere / proteggere e evidenziare il **DEFIBRILLATORE**



**PRADELLA**  
SISTEMI



www.pradella.it



**34 TFF**  
TORINO FILM FESTIVAL

**TFF 770**

**LIBERA CRITICA  
IN LIBERO SPAZIO**

**18-26 novembre 2016**

C/O SALA ROSSA DEL RETTORATO  
DELL'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI TORINO  
VIA VERDI 8

INFO: [WWW.FACEBOOK.COM/TFFOFF](http://WWW.FACEBOOK.COM/TFFOFF)